

TRADUZIONI
COMMERCIALI,
TECNICHE, LEGALI.

TRADUZIONI DI BREVETTI
E NORMATIVE.

DEPOSITO E TUTELA
MARCHI E BREVETTI
ITALIANI E
INTERNAZIONALI.

SERVIZIO INTERPRETI
ITALIA-ESTERO.

CORSI DI LINGUE
PER AZIENDE.

ORGANIZZAZIONE
CONVEGNI E CONGRESSI.

Studio First s.r.l.
Via Casalino, 5 H
24121 - Bergamo
Tel. 035 220116 r.a.
Fax. 035 220117
e-mail: info@studiofirst.it
www.studiofirst.it
P.I. 01832780165
Reg. Impr. 01832780165
R.E.A. 240376
C.C.I.A.A. di Bergamo
Capitale Sociale €10.200,00 i.v.

Aderente a
Fita-Confindustria



“LEGAL ENGLISH”

12 CREDITI FORMATIVI

OBIETTIVI

Partendo da un livello di conoscenza e competenza differente della lingua inglese, i due corsi affronteranno i problemi della comparazione, interpretazione e traduzione di testi legali nati negli ordinamenti di *common law* ed in ambito comunitario, allo scopo di fornire ai partecipanti strumenti adeguati per affrontare con competenza testi di diritto in lingua inglese, nonché approfondire e sviluppare le competenze linguistiche e migliorare la conoscenza della terminologia tecnica specifica.

STRUTTURA

I due corsi si articoleranno su 5 incontri della durata di 3 ore ciascuno (per un totale di 15 ORE per corso) con una parte teorica, durante la quale la docente italiana illustrerà nozioni giuridiche e contenuti relativi ai vari ambiti trattati (contrattualistica, diritto societario), una parte dedicata all'interpretazione ed alla traduzione dei testi legali, con particolare attenzione alle corrispondenze terminologiche e concettuali, ed infine una parte di esercitazione pratica, che consentirà ai partecipanti di prendere familiarità con la terminologia e le strutture linguistiche proprie dell'inglese giuridico, misurandosi così in prima persona, seguiti e coadiuvati da una docente madrelingua.

In entrambi i corsi, l'intervento della docente italiana e quello della docente madrelingua avranno pari durata, ovvero 1.5 ore ciascuno. In base alla risposta dei partecipanti, l'intervento della docente italiana potrebbe essere tenuto interamente in lingua inglese.

DOCENTI

I due corsi saranno tenuti dalla stessa docente italiana che ha seguito la prima edizione, affiancata dalla stessa madrelingua inglese per la parte dedicata alle esercitazioni pratiche.

SEDE

I due corsi si terranno a Bergamo presso il Centro Scolastico sito in Via Maglio del Rame,6 oppure presso eventuale altra sede in Bergamo, da comunicarsi prima dell'avvio dei corsi.



A) INGLESE GIURIDICO – LIVELLO BASE (TOTALE 15 ORE)

Il presente corso garantisce il riconoscimento di 12 CREDITI FORMATIVI, partecipando ad almeno 4 incontri (min. 12 ore).

DATE	ORARIO
22 maggio	10.00-13.00
5, 12, 19, 26 giugno	

N.B. IL CORSO SARA' ATTIVATO ESCLUSIVAMENTE AL RAGGIUNGIMENTO DEL NUMERO MINIMO DI 8 PARTECIPANTI (NUMERO MAX. PARTECIPANTI: 18)

PROGRAMMA

Il *legal english* dei contratti e delle imprese

La formation of contract: proposta, accettazione, controproposta

General terms and conditions of contract (condizioni generali di contratto)

Le clausole di limitazione ed esclusione della responsabilità

La termination e le diverse tipologie di scioglimento del contratto

La *governing law* e il foro competente per le controversie

Società di persone e società di capitali: regime della responsabilità e personalità giuridica

Cenni sulle tipologie di società dei paesi anglo-americani: *partnerships, limited liability companies, corporations*

Nella parte dedicata alle esercitazioni gli argomenti del programma serviranno come spunto per esercitare le capacità di comprensione di un testo o di una conversazione (*reading, listening*), la scrittura (*writing*) e la comunicazione interpersonale (*speaking*).

PREZZO CORSO BASE

CORSO CON PAGAMENTO TOTALE ALL'ISCRIZIONE: **330 Euro + IVA a persona**

CORSO CON PAGAMENTO 30% ALL'ISCRIZIONE, SALDO FINE CORSO: **380 Euro + IVA a persona**



B) INGLESE GIURIDICO – LIVELLO AVANZATO (TOTALE 15 ORE)

Il presente corso garantisce il riconoscimento di **12 CREDITI FORMATIVI**, partecipando ad almeno 4 incontri (min. 12 ore).

DATE	ORARIO
22 maggio	14.30-17.30
5, 12, 19, 26 giugno	

N.B.
**IL CORSO SARA' ATTIVATO
ESCLUSIVAMENTE AL RAGGIUNGIMENTO
DEL NUMERO MINIMO DI 8 PARTECIPANTI
(NUMERO MAX. PARTECIPANTI: 18)**

PROGRAMMA

Contratti commerciali internazionali e imprese

Negoziazione del contratto. *Letters of intents* e responsabilità precontrattuale

Liability contrattuale ed extracontrattuale

Rimedi contrattuali all'inadempimento (*penalties, liquidated damages*)

Risoluzione delle *disputes*. La transazione, la conciliazione

Cenni sulle principali tipologie di contratti commerciali internazionali e sulla terminologia specifica (*supply, turn-key, licence, non-disclosure, agency, etc.*)

Processo di costituzione di una *company*

Diritti, obblighi e responsabilità di amministratori e azionisti nelle società di capitali

Nella parte dedicata alle esercitazioni, gli argomenti del programma serviranno come spunto per esercitare le capacità dei partecipanti di:

- articolare in forma scritta e orale argomentazioni persuasive
- fornire un parere legale
- dare chiarimenti su questioni legali
- dare suggerimenti e valutazioni
- discutere e valutare informazioni
- concordare e dissentire su un determinato argomento

PREZZO CORSO AVANZATO

CORSO CON PAGAMENTO TOTALE ALL'ISCRIZIONE: **330 Euro + IVA a persona**

CORSO CON PAGAMENTO 30% ALL'ISCRIZIONE, SALDO FINE CORSO: **380 Euro + IVA a persona**



SCHEDA DI ISCRIZIONE

Per partecipare al CORSO DI INGLESE GIURIDICO, La preghiamo di compilare il presente modulo in ogni sua parte, rinviandolo gentilmente al nostro indirizzo e-mail (info@studiofirst.it) oppure via fax al n° 035-220117, specificando il livello di interesse.

- CORSO DI INGLESE GIURIDICO – LIVELLO BASE**
- CORSO DI INGLESE GIURIDICO – LIVELLO AVANZATO**

Ha già partecipato ad un corso di inglese giuridico?

SI NO

Nome _____ Cognome _____

Ragione sociale _____ P.IVA _____

Via _____ Comune di _____

Tel. _____ Fax _____

E-Mail _____

Iscritto all' Ordine degli Avvocati di _____

Firma di adesione

Modalità di pagamento:

- 30% all'iscrizione, saldo a fine corso
- Importo totale all'iscrizione

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 esprimo il mio consenso affinché i miei dati sopra forniti vengano utilizzati dalla società Studio First srl di Bergamo ai soli fini dell' organizzazione.

Data

Firma